

出國報告（出國類別：其他）

香港 Rossi & Rossi 公司西藏文物 目驗報告

服務機關：國立故宮博物院

姓名職稱：李玉珉研究員、朱仕甄助理研究員

派赴國家：香港

出國期間：102.10.5~102.10.7

報告日期：103.1.13

摘要

國立故宮博物院南部院區定位為亞洲藝術文化博物館，正在策劃常設展廳「佛陀形影：院藏亞洲佛教藝術之美」展，為充實展覽內容，擬購藏大型藏傳佛教文物。適逢英國文物商 Rossi & Rossi Ltd.讓售其代理之西藏十一面觀音菩薩像，正可補充本展覽所缺，此行經簽准後派遣本院佛教專家－書畫處李玉珉處長與承辦人朱仕甄助理研究員，共同赴香港目驗該件文物，並邀請西藏文物專家羅文華先生與承辦人共同對該件文物進行初審，以為後續購藏作業辦理之依據。

目次

壹、目的.....	第 4 頁
貳、過程.....	第 4 頁
參、心得.....	第 4 頁
肆、建議事項.....	第 5 頁
伍、附件：文物說明.....	第 6 頁
一、文物介紹與分析.....	第 6 頁
二、狀況檢視.....	第 7 頁

壹、 目的

國立故宮博物院（以下簡稱「本院」）南部院區（以下簡稱故宮南院），預計於 104 年開館試營運，為國內首座亞洲藝術文化博物館，目前積極籌備軟硬體各項工作，並規畫十大首展以饗國人。本人目前參與常設展廳「佛陀形影：院藏亞洲佛教藝術之美」之展覽籌備工作，規畫展示單元包括：〈誕生的喜悅〉、〈佛陀的智慧〉、〈菩薩的慈悲〉、〈密教的神奇〉、〈經藏的流轉〉等五大單元。除了〈密教的神奇〉單元外，各個單元中皆有一些大型的吸睛造像，唯有〈密教的神奇〉單元缺乏大型且具代表性的展品，故目前這個單元在「佛陀形影」的展覽中略顯薄弱。

適逢英國文物商 Rossi & Rossi Ltd.讓售其代理西班牙建築師夫婦 Kristen & Axel Ball 收藏之西藏十一面觀音菩薩像，正為本展所需求之文物，因此擬赴香港目驗該件文物並進行初審，以為後續購藏作業辦理之依據。

貳、 過程

日期	地點	工作項目
10/5(六)	台北－香港	搭乘中華航空 8:55 (CI0641 班次) 前往香港，至當日 14 時抵達旅館
10/6(日)	香港黃竹坑道	進行文物狀況檢視及修改預審報告書 召開預審會議討論
10/7(一)	香港－台北	搭乘中華航空 15:35 (CI0614 班次) 返台

參、 心得

- 一、此行赴港的目驗工作包括：觀察造像的材質、泥金彩繪及鑲嵌的情況、破損狀況、裝飾細節與樣式、身體結構與肌理起伏、榫接裝式等。在現場並與羅文華先生廣泛交流意見，認為從作品的年代、品質、代表性與保存狀況而言，值得購藏。
- 二、此行經目驗及徵詢專家意見所獲結果，已可確認承辦單位預審階段對標的文物購藏之正當性，當可具體據以辦理後續初審作業，可謂達成預期目標。

肆、建議事項

經過目驗仔細檢視此尊造像後，建議購藏原因如下：

- 一、此尊十一面觀音像品相完整，造形優美，具高度藝術價值，深具藏中地區的地區特色，是一件十四至十五世紀西藏佛教造像的代表作。
- 二、西藏十一面觀音信仰源遠而流長，早自佛教初傳藏地之時，就已經出現，直到今天，其仍是藏民們禮拜的重要對象，顯示祂在藏傳佛教的神祇中，佔有十分重要的地位。而此尊造像的十一面的圖像極為特殊，保存了早期十一面觀音圖像的元素，在西藏十一面觀音圖像的研究上，極為重要。
- 三、本院的西藏造像數量稀少，僅有兩件十四、五世紀的造像，分別為金剛亥母舞立像和大黑天展立像。且以風格來說，均屬尼泊爾樣式。而此像為一菩薩像，在風格上雖然以帕拉、尼泊爾藝術傳統為基礎，但已充分展現成熟的藏式風貌，是一件西藏風格成熟期的造像。若能購藏此像，當能豐富本院藏傳造像的題材內容與風格樣貌。
- 四、本院藏傳佛教造像稀少，多為小型金銅造像，缺乏大型作品，此尊菩薩像高達 120.7 公分，是罕見的大型作品，且又是一件西藏佛教藝術的精品，十分珍貴。這類作品在市場上極少流通，此次 Christen & Aexl Ball 夫婦有意讓售，機會難得。若本院購藏這尊十一面觀音像，其將成為本院西藏佛教藝術收藏中，最具代表性與最重要的典藏品。
- 五、南部院區籌劃中的常設展「佛陀形影」展分為〈誕生的喜悅〉、〈佛陀的智慧〉、〈菩薩的慈悲〉、〈密教的神奇〉、〈經藏的流轉〉五個單元，除了〈密教的神奇〉單元外，各個單元中皆有一些大型的吸睛造像，唯有〈密教的神奇〉單元缺乏大型且具代表性的展品，故目前這個單元在「佛陀形影」的展覽中是最薄弱的一環。若能購藏與展出此像，祂必會使觀眾驚艷，贏得無數國內外觀眾的讚嘆，同時使得未來南部院區「佛陀形影」的展覽內容更形完整而豐富。

總之，此件作品為西藏佛教藝術的一件精品，無論從藝術成就、圖像研究、製作年代、作品尺寸等，都是上乘之選，極具典藏價值。

本院正積極建構南部院區，此將為國內第一座亞洲藝術文化博物館，從本院的華夏典藏出發，開始向外探求我們所身處的亞洲大陸，提升國人身為亞洲人的自我認同意識，帶入新的國際視野。世界各國以亞洲藝術文化為典藏主題的博物館所在多有，也早就典藏了許多精緻的亞洲藝術文物，故宮南院雖起步晚，在時間上錯失諸多徵集亞洲藝術的先機，甚且，作為賣方市場的藝術文物交易，近年來亞洲藝術品的價格更是日漸水漲船高。然而，典藏品是一個博物館的心臟，為國人徵集、典藏、保存維護、展覽精緻的亞洲藝術文化遺產，使故宮南院成為國

人自我學習與體驗的教育場域，本院責無旁貸。因此，徵集典藏具代表性之亞洲藝術文物工作刻不容緩。

伍、附件：文物說明

一、文物介紹與分析



十一面觀音菩薩像
西藏 西元十四或十五世紀
合金銅，銀及松綠石、珊瑚鑲嵌，泥金，青髮，紅漆
高 120.7 公分
西班牙私人收藏家藏
價格：US\$460,000
(NT\$13,800,000)



此尊觀音以青銅鑄成，面部塗金。諸面大部分的眼睛、白毫和大笑面的牙齒均嵌銀，雙唇、手環、腳指甲又塗以紅漆。第一至四層的頭面都戴寶冠，部分冠葉尚鑲嵌綠松石、珊瑚。其耳戴環狀大耳環，手戴臂釧和腕釧，正二手腕釧的裝飾又以紅漆塗覆。這種以銀、珊瑚和松綠石鑲嵌的裝飾手法在印度的帕拉造像上時有所見。此外，這尊觀音的花冠由五葉組成，冠葉多呈三角形，胸前瓔珞的樣式、細珠串成的瓔珞及腕釧、連珠瓔珞在胸前呈雙 S 形的彎曲等，都猶見印度帕拉造像的餘緒。第二重項飾垂掛著嵌有松綠石的綴飾，製作精巧，以及寶冠下的頭髮髮絲刻畫仔細，且尾端捲曲，這些表現手法顯然又受到尼泊爾風格的影響。西元十世紀末至十三世紀，許多帕拉和尼泊爾的僧侶、匠師在藏中地區活動，對這一地區的佛教藝術影響深遠。從這尊十一面觀音菩薩像上發現眾多的帕拉與尼泊爾元素來看，其應為藏中地區的造像。

這尊十一面觀音像的五葉寶冠以撐鑄法作成，在十三至十五世紀衛藏造像上時有所見，是當時該地鑄造寶冠常見的一種手法。寶冠下的頭髮髮絲刻畫仔細，且尾端捲曲，乃十三、四世紀西藏佛教造像的一個重要特徵。尤值注意的是此尊觀音正面的頭冠中出現了一個獸面，極為特殊，類似的冠飾僅見於西藏十四世紀的藏中造像，如日喀則夏魯寺所藏的十四世紀不空成就如來坐像和時輪金剛雙身像的頭冠中，都發現這一特徵。此外，其第三重瓔珞長近肚臍，這種表現在十五世紀時十分流行。因此，這尊十一面觀音菩薩像可能為十四、五世紀之作。

此尊十一面觀音菩薩像正面額方面長，雙頰略削，神情肅穆，與十四世紀西藏造像的面龐特徵略有出入；不過其他諸面額方臉圓，面龐較短，雙頰豐潤，面容特徵則與十四世紀的西藏造像相符。其肩平而方，手臂略細，腹部的肌肉微微地起伏，肌肉不再緊實，但肌膚質感處理細膩。此尊觀音與英國 Victoria and Albert Museum 所藏十三世紀的觀音菩薩立像有類似的表現手法，不過此尊觀音雙腿直立，並無動感。衣紋流暢，但腹前的短巾和裙襞的衣紋卻有格式化的傾向。而此像的頭冠、瓔珞、臂釧等的裝飾與鑲嵌又不若十四世紀之作那麼華美，因而推斷這尊造像約作於西元十四或十五世紀。

此像並無銘文，根據上述風格分析，推斷其為衛藏地區的佛師在帕拉的藝術傳統基礎上，吸收了尼泊爾造像的元素，重新詮釋與再出發，而創造出西藏自己的獨立風格。換言之，此像為一尊西藏風格成熟期作品。

這尊造像鑄造完美，雖有部分地方曾經修補，但整體而言保存狀況極佳，品質優良，同時高達 120.7 公分，是一件難得的大型十四、十五世紀的西藏造像。2003 年印度與西藏佛教藝術專家 Dr. Pratapaditya Pal 策劃之 Himalayas: An Aesthetic Adventure 展 (The Art Institute of Chicago (5 April - 17 August 2003) and Arthur M. Sackler Gallery, Smithsonian Institution, Washington, D.C., (18 October 2003 - 11 January 2004)) 時，Dr. Pratapaditya Pal 稱這尊十一面觀音菩薩立像為「最大、最具有代表性的觀音菩薩像之一」。此外，本次承辦同仁又先將此尊十一面觀音像的圖檔傳給美國西藏佛教藝術權威 John C. Huntington 教授，並詢問其專業意見，Huntington 教授表示此像為一佳作，值得購藏。

二、狀況檢視

本次實際目驗仔細檢視文物狀況，描述如下：

- (1) 此尊觀音的背光、台座與持物佚失。以分鑄法製作，共分為五段，計四接口，接口以榫接方式組合而成，除佛面後部以外，其它各處鉚釘均已缺失。
- (2) 此像有磕痕，胸前、手臂及背後有數處舊補。
- (3) 多處嵌件脫落。胸前瓔珞的嵌物後補，與頭部的綠松石有別。
- (4) 十一面頭部部分冠葉缺損，一耳環缺損；一耳環斷裂；部分頭面有裂痕。
- (5) 十一面觀音主面背部與裙襞有明顯鑄洞。



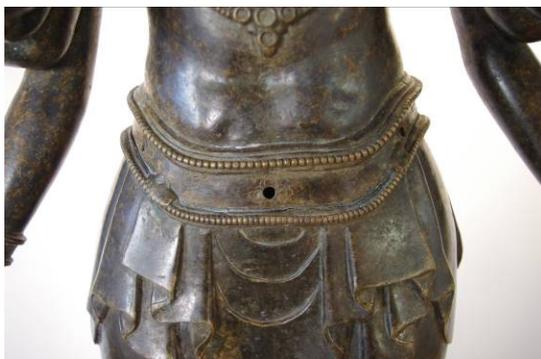
為配合本院目驗作業，文物商預先將此件文物自英國運至香港，供本院人員至香港進行目驗。



西藏文物研究專家羅文華先生目驗本件文物，並與本院人員進行意見交流。

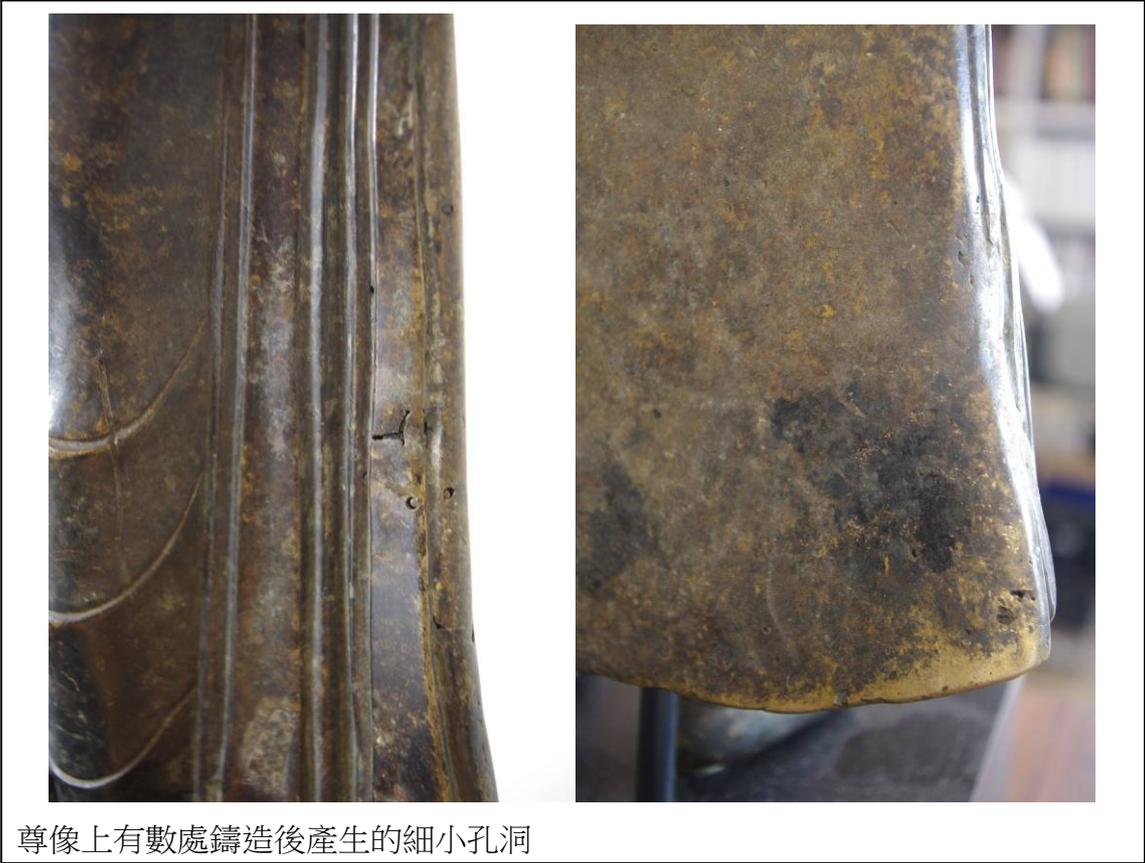


手環與足趾甲以紅漆塗覆



腰帶上有數個榫接孔





尊像上有數處鑄造後產生的細小孔洞